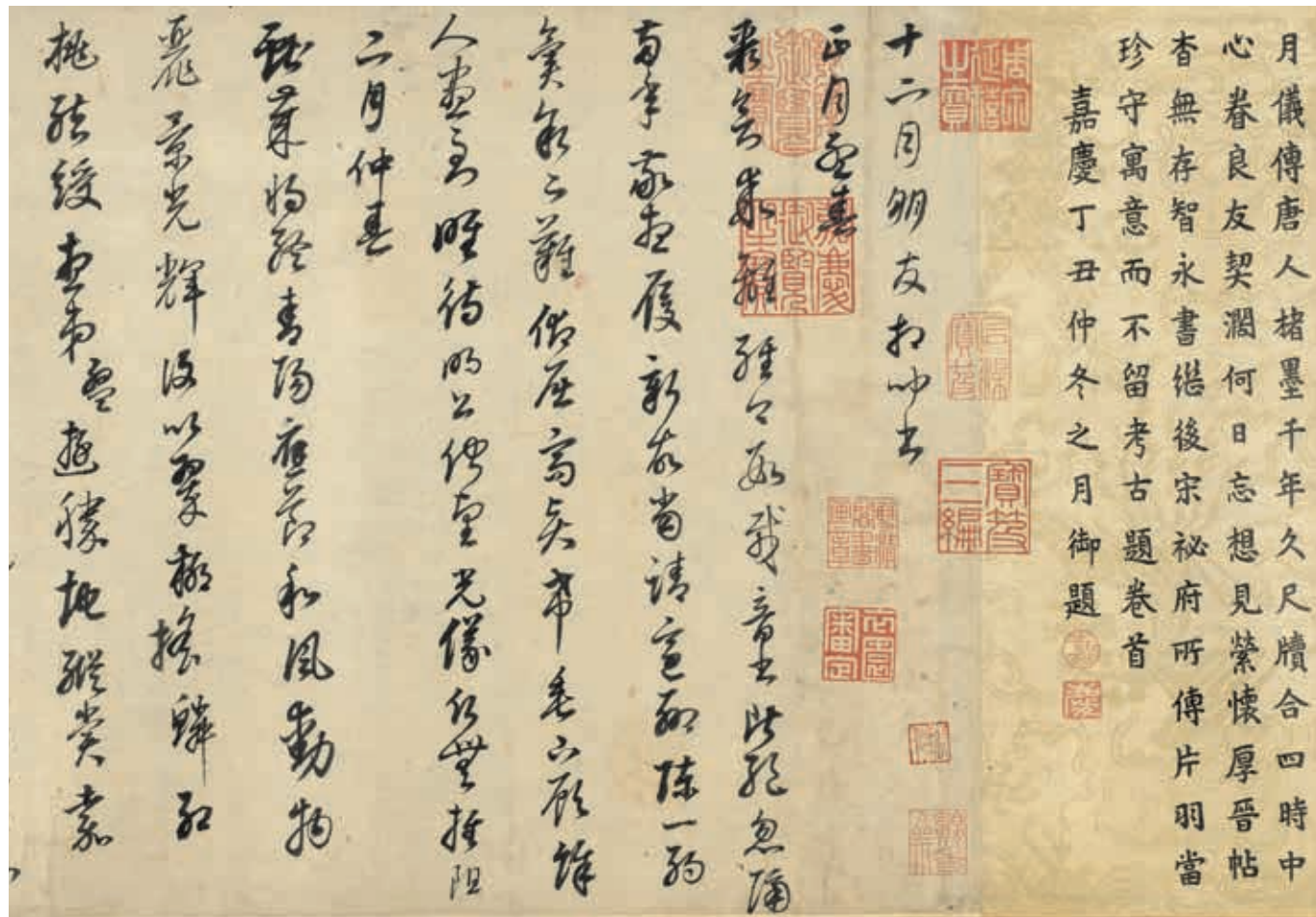




雲中誰寄錦書來

月儀與朋友相聞書

■ 游國慶

古人以書信傳達思念，所謂「見手書，歡喜何量，次於面也」。本文從「最早的書信原件」說起，歷敘「尺牘書信的極盛」到「西晉至隋唐的書儀範本——《月儀帖》」的出現，國立故宮博物院藏有傳唐人草書《月儀帖》墨蹟，又名唐人《十二月朋友相聞書》，內容是當時朋友間互通問候的習慣用語，分十二月令，制為尺牘，今缺正月、二月和五月三則。又藏有宋拓秘閣本、明鬱岡齋刻本、明董其昌臨月儀帖，以及清乾隆時的映摹本，各本之間存在著若干差異，從流傳、臨寫、映摹方式，以及草書的字法與藝術性，多有可細說者。而唐人「月儀」——十二個月的書儀（寫信的基本參考規範），其文本內容古雅簡潔，要言不煩，頗值今人學習倣效，故亦為之詳注語譯，以期讀者披卷可明，讀之無滯。由於篇幅所限，本文注譯部分僅及於「正月孟春」，其餘諸月，當俟來日。

古時交通不便，親友一出遠門，相隔千山萬水，聯繫不易，書信，便成為傳遞思念最常見的方式。古時以約一「尺」長（秦漢尺約今23.1公分）的木「牘」寫信，所以「尺牘」就成了書信的代稱，所謂「尺牘如面談」、「見信如面」，其收信的喜悅可以想見！也有把書信寫在潔白的絹帛上頭，絹帛長一尺左右，稱為「尺素書」。尺素常存放在雙鯉形匣盒中，故又被稱為「魚書」。例如漢代無名氏的〈飲馬長城窟〉詩云：

客從遠方來，遺我雙鯉魚。
呼兒烹鯉魚，中有尺素書。
長跪讀素書，書中竟何如。
上言加餐食，下言長相憶。

這樣的景況，是古今一同的。現在雖因網路傳播迅捷，收覆信既快且多，但如能接到紙本毛筆所寫的書信，見到那一筆一畫完成的曼妙華箋，一定充分感受到發函者的滿滿誠意，自當欣喜萬倍！

最早的書信原件——秦雲夢家書木牘

考古出土，如雲夢秦簡中，也有當時遠戍士卒的家書，這是目前所知最早的家書原件，以木牘寫成。1975年12月，考古學家們發掘了湖北省雲夢縣睡虎地4號墓。這是一座戰國晚期的秦墓，出土了兩件木牘。（圖1-1）被標記為6號木牘的一件，是從軍到淮陽一帶的秦軍士兵驚，寫給在秦南郡安陸（今湖北雲夢縣）的兄長衷的一封信。另一件標記為11號的木牘是驚和他的兄弟黑夫一起寫給衷的信。這兩封信件，是我國已知最早的家信實物。¹

家書木牘以當時的篆隸體書寫，是漢字由篆書轉變成隸書的過渡期代表作品，而其中又有許多因書寫迅速、連筆所造成的「草化」雛形，如11號木牘正面墨書：「益」、「遺」、「為」



圖1-1 戰國晚期 家書木牘 睡虎地秦墓出土 取自湖北省博物館編，《書寫歷史——戰國秦漢簡牘》，北京：文物出版社，2007，頁75。

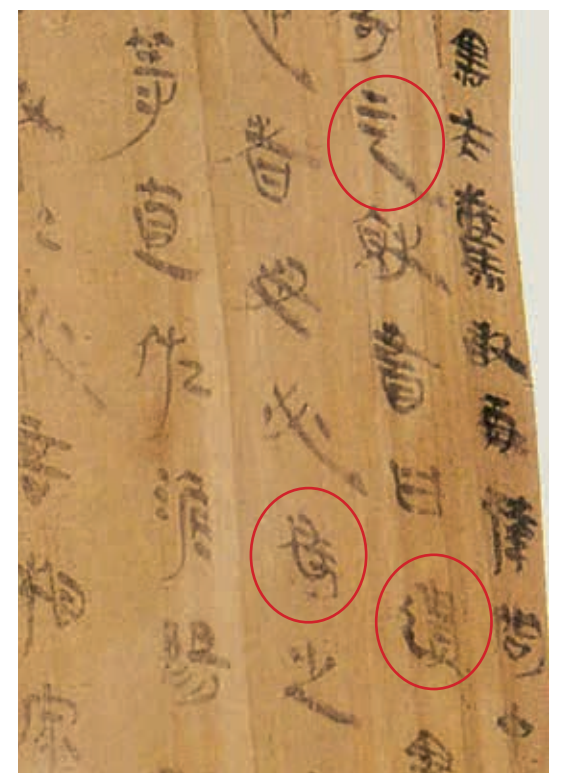


圖1-2 《家書木牘》局部 草化字體「益」、「遺」、「為」

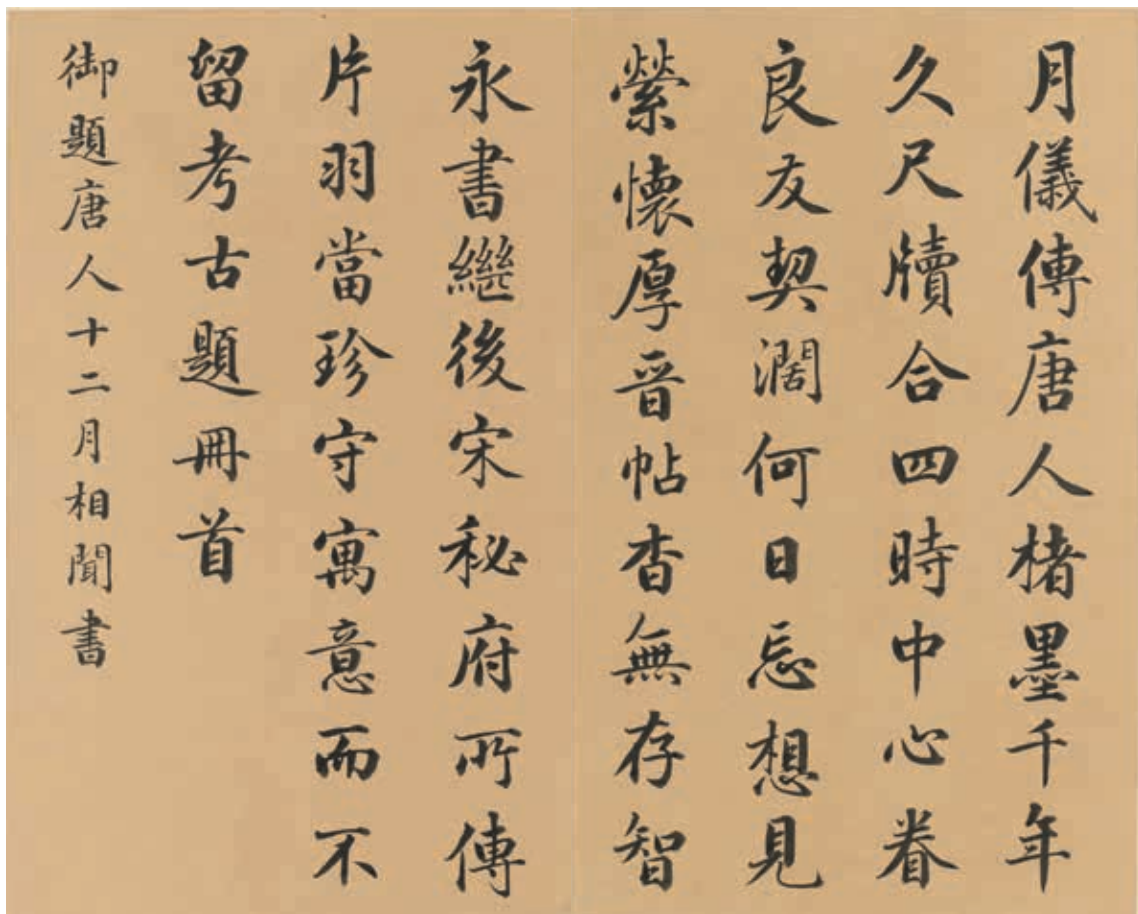


圖2 唐人 十二月朋友相聞書 冊 清嘉慶御題詩 國立故宮博物院藏

等字的草寫，是「尺牘以草書為尚」風氣的濫觴作品，極其珍貴。（圖1-2）

兩漢人書信「尺牘以草書為尚」，故後世尺牘之作有稱「匆匆不暇草書」（趙壹〈非草書〉語），即以作草寫信為尊，但因寫信者對草書不夠熟稔，又無暇逐字考究每一草法，只好參雜行書為之，故曰「匆匆不暇草書」。這樣的「崇草」風尚，在兩漢營壘出許多草書大家，東漢敦煌的張芝尤被推為「草聖」，風靡沿及東晉，王羲之〈十七帖〉等猶純作草體，但也漸開新體作行草合參的尺牘，如〈平安帖〉、〈喪亂帖〉等，此則「二王典範」所以開出之由。

尺牘書信的極盛——兩漢到魏晉

西漢以後的簡牘書信，在敦煌、居延等地

更屢見不鮮，可知書信寫作由來久矣！《漢書·陳遵傳》：「略涉傳記，贍於文辭。性善書，與人尺牘，主皆藏去以為榮。」²《後漢書·北海靖王興傳》：「及寢病，帝驛馬令作草書尺牘十首。」³李賢注：「《說文》云：『牘，書版也。』蓋長一尺，因取名焉。」

可知尺牘的書寫已與新興的草書藝術融為一體。如草聖張芝，東漢靈帝光和年間人（178年前後），身在大西北的敦煌酒泉（今甘肅酒泉），卻能因草書之美邀得「聖」譽，今尚流傳其尺牘〈冠軍帖〉與〈終年帖〉。上舉西漢陳遵、東漢北海靖王興與張芝，均以尺牘草書傳名，即此明證。

漢末三國到西晉，書家尤多。史稱：「漢世安乎崔瑗、瑗子寔、弘農張芝、芝弟昶，並

善草書。」、「昭（胡昭）善史書，與鍾繇、邯鄲淳、衛凱、韋誕並有名，尺牘之跡，動見模楷焉。」⁴羊欣云：「胡昭得張芝骨，索靖得其肉，韋誕得其筋。」皇象，三國吳江都（今揚州）人，字休明，師於杜度，能草，沉著痛快，有章草《急就篇》傳世。⁵索靖，西晉敦煌人，字幼安，張芝姊之孫，善草書。滎陽楊肇，晉荊州刺史，善草隸。潘岳誄曰：「草隸兼善，尺牘必珍，……翰動若飛，紙落如雲。」（《文選·潘岳·楊荊州誄》）書信尺牘，讓人珍惜寶愛如此，無怪乎草書之極盛也！

魏晉之交，書寫材料從竹木簡牘轉為紙張，樓蘭遺址便發現有許多西晉殘紙，明顯為書信內容，紀錄著遠戍兵士對家人的思念以及邊防生活的困窘。另一方面，在南方人文薈萃的地區，也流行以書信尺牘互道思念，並以此見知其筆札書藝之美。著名的陸機〈平復帖〉，即是紙本尺牘名作。東晉王、謝等貴族更著意於尺牘之書寫品味，《書譜》云：「謝安素善尺牘，而輕子敬之書。子敬嘗作佳書與之，謂必存錄，安輒題後答之，甚以為恨。」⁶而王羲之、獻之父子所留下的名跡，也以尺牘為其最重要的書藝代表，右軍的〈十七帖〉、〈平安何如奉橘帖〉、〈喪亂帖〉等等，乃至乾隆評為「三希」的〈快雪時晴帖〉（王羲之書）、〈中秋帖〉（王獻之書）、〈伯遠帖〉（王珣書），也無一不是裁答書翰之作。

西晉至隋唐的書儀範本——《月儀帖》

尺牘的草字書寫既如此重要，其應答文辭的使用也宜講究，是以西晉索靖（239-303）有章草書《月儀帖》的書儀範本，名曰「月儀」，即每月寫信的用語儀式範例，章草《月儀帖》今僅見拓本，計一百零四行，字數逾千，書法

淳厚，古樸峭拔，法度森嚴，鋒芒尖銳，骨力非凡。以十二月令制為尺牘，故稱。傳至今日，已缺四至六月。刻于明代王肯堂集刻之《鬱岡齋墨妙》卷七。

至隋代智永，有草書《月儀獻歲帖》之作，《宣和書譜》有錄，惜不見傳。唯後世有傳唐人草書《月儀帖》（又名唐人《十二月朋友相聞書》）的墨跡本、宋拓本、明刊本、明董其昌臨本、清乾隆臨本等，書體為「今草」，內容也與索靖「章草」《月儀帖》截然不同，殆為六朝時寫定的文本，茲分述如下：

一、唐人寫本

本院藏有傳唐人草書《月儀帖》，墨蹟無款，前有清嘉慶御題詩（乃大臣趙秉冲代筆，圖2）：

月儀傳唐人，楮墨千年久，尺牘合四時，中心眷良友。契濶何日忘，想見紫懷厚。晉帖杳無存，智永書繼後。宋秘府所傳，片羽當珍守。寓意而不留，考古題冊首。

本文內容是當時朋友間互通問候的習慣用語，分十二月令，制為尺牘，前人或題名為「月儀帖」，今缺正月、二月和五月三則。（圖3）原藏清宮，《石渠寶笈三編》有錄。黃麻紙本，高七寸八分，正文為草書，釋文為小楷，存草書五十三行，五百四十一字，小楷釋文五十四行，五百四十四字。鈐有「御府寶繪」、「內殿珍玩」、「群玉中秘」、「明昌御覽」、「王氏禹卿」、「石渠寶笈」、「嘉慶御覽之寶」等鑒藏印。帖後有明解縉，清王文治等人跋。可知曾經金明昌內府、宋內府，以及清畢沅、乾隆、嘉慶、宣統朝內府收藏。明解縉跋謂：「辭古筆精，洞達神妙，中間釋字，亦且灑落。」清王文治跋云：「今觀其筆勢圓勁，深入晉賢之室，其殆孫虔禮一流人也歟。釋文小字飛動

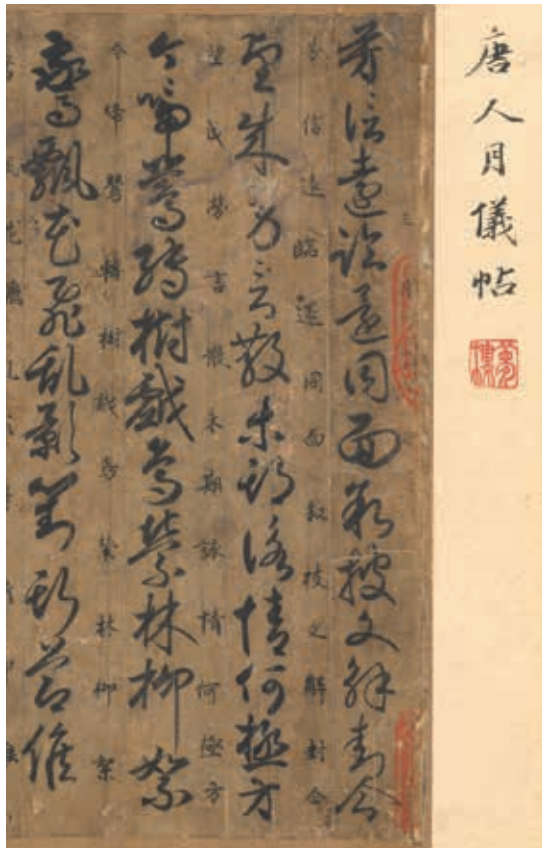


圖3 唐人 十二月朋友相聞書 冊 首頁「三月季春」
國立故宮博物院藏



圖4 唐人 十二月朋友相聞書 冊 十二月末附題 國立故宮博物院藏

變化，不可端倪，宋以後萬不能為，與草書應出一人之手。」

傳唐人草書《月儀帖》的內容，與索靖章草書《月儀帖》截然不同，屬於隋唐文辭句法，其原稿或為智永所撰、或早於智永而為永禪師援用為書寫文本，其情形猶如其以真、草二體所書之《千字文》（傳書成八百本，分送浙東諸寺）。《千字文》文本乃梁周興嗣所編，自《千字文》編成，迅即取代文辭古奧、脫離實用的《急就篇》（西漢元帝史游所編，至東漢魏晉或改名《急就章》），成為童蒙習字與背誦範本，換言之，智永用真書、今草寫《千字文》以取代先前字書《急就章》（以隸分及章草書寫）；用真書（小楷）、今草寫《月儀獻歲帖》

（即《十二月朋友相聞書》）以取代索靖章草《月儀帖》，無論就文本的選擇或是字體的選用（二王系統之新興真書與今草），都是有積極的時代意義的。

故宮藏本唐人《十二月朋友相聞書》，據學者研究，或以為即智永所書，然細查其點畫用筆，與永師墨跡本、刻本（關中本）相比，於氣息、結勢均不相類，實非永師所筆。或以為應是唐代書手，臨寫自智永草書《月儀獻歲帖》之作。⁷從其文末加題一行「吾前後書，惟此本佳也」（圖4），類此附記，並不曾見於智永兩種《千字文》的書末，推想可能是唐代的經生鈔手，除為人鈔寫經傳典籍外，也兼鈔新興的隋唐《月儀帖》文本（《十二月朋友相聞書》），以供童蒙背誦尺牘辭例，兼習草字書寫之用。《書譜》云：「草不兼真，殆於專謹；真不通草，殊非翰札」，意謂：寫草書如果不兼具楷書點畫的功底，就其草書的嚴謹度而言，是危殆不安的；只會楷書，對草書的點畫流動與結構開闢絲毫不了解，則其所作書信，絕對達不到古人對尺牘翰札的標準（漢晉以來尺牘翰札均用草書或行草），可作為時代風尚之明證。

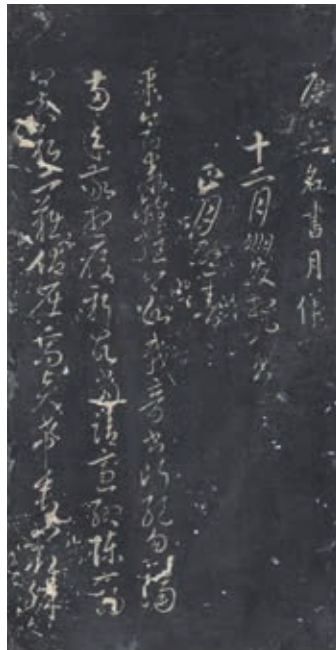


圖5 宋拓 秘閣帖刻本 冊 書前題字
國立故宮博物院藏



圖6 宋拓 秘閣帖刻本 冊 末頁篆印與楷題
國立故宮博物院藏

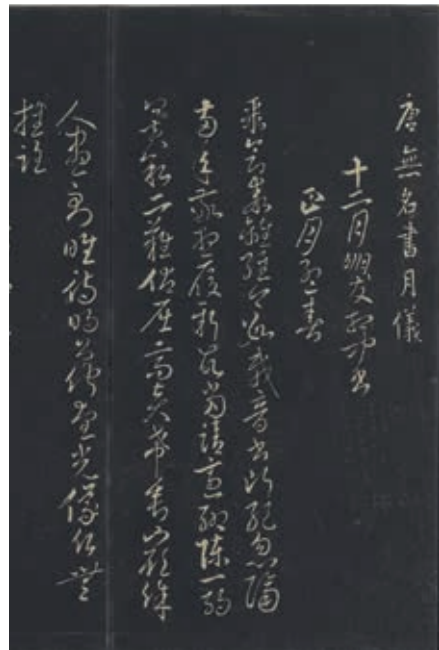


圖7 明 鬱岡齋墨妙帖第七 冊 書前題字
國立故宮博物院藏

二、宋秘閣刻本

書前題「唐無名書月儀——十二月朋友相聞書」（圖5），見收於《宋拓秘閣帖（六）》，乃譚家（譚伯羽、譚季甫）所贈文物，拓本末頁「御書」篆印下有楷題：「宣和二年（1120）三月一日奉聖旨摹勒上石」諸語，可知是北宋徽宗時所摹刻。（圖6）墨拓上有朱泥鈐蓋的「王履吉印」，顯示此拓本曾為明代王寵（1494-

1533）所收藏。取與唐人《月儀帖》墨蹟本細校，字畫線條位置、結構、行款均不同，甚且有異文，則其摹刻上石之底稿絕對不是同一本，學者或以為刻本摹自唐人寫本《月儀帖》未佚之前，⁸實待商榷。

三、明《鬱岡齋墨妙》刻本

書前題「唐無名書月儀——十二月朋友相聞書」（圖7），見于明代王肯堂（約1552-1638）集刻之《鬱岡齋墨妙》卷七，亦為譚家所贈文物，拓本末頁有篆題：「萬曆三十九年（1611）歲次辛亥夏五金壇王氏摹勒上石」諸語，細校點畫結構與行款，可知是《宋拓秘閣帖（六）》之翻刻本。

四、明董其昌臨本

封面籤題「董其昌臨月儀帖」，引首有董題大字「唐月儀帖，董其昌臨并題」（圖8），董

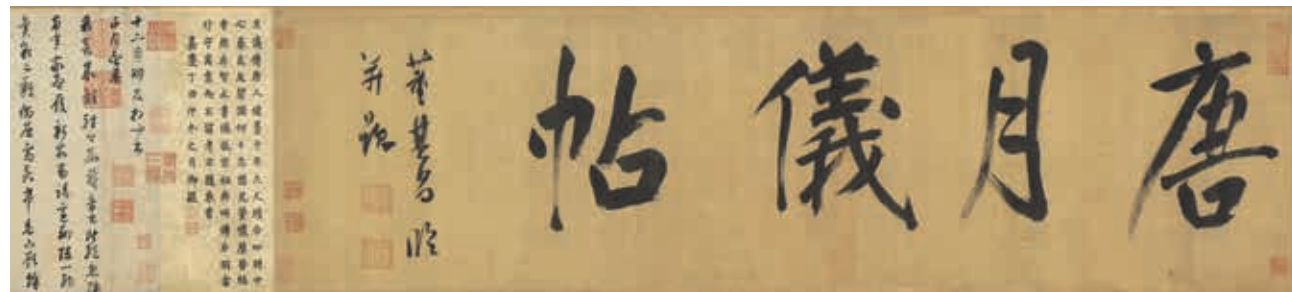


圖8 明 董其昌 臨月儀帖 引首 國立故宮博物院藏

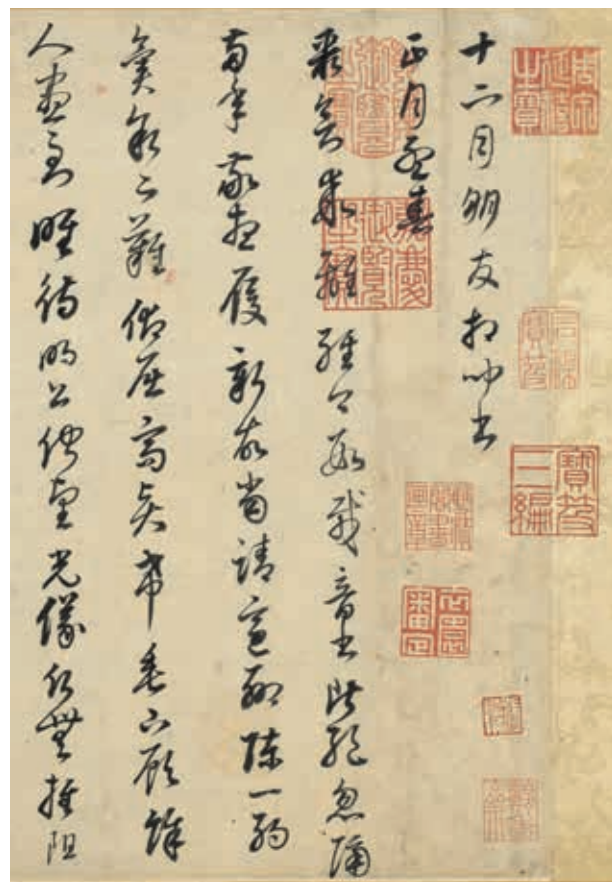


圖9 明 董其昌 臨月儀帖 局部 草書臨寫「十二月朋友相聞書」標題及「正月孟春」 國立故宮博物院藏

其昌（1555-1636）草書臨寫「十二月朋友相聞書」（圖9），幅末自跋兩則，其一：「壬寅四月，余訪于比部甫（點去）中甫於金沙，中甫出諸古帖相質，有唐人月儀帖，生平僅見，因手臨之，欲刻入鴻堂帖。帖成，遂遺此書。雖（塗去）

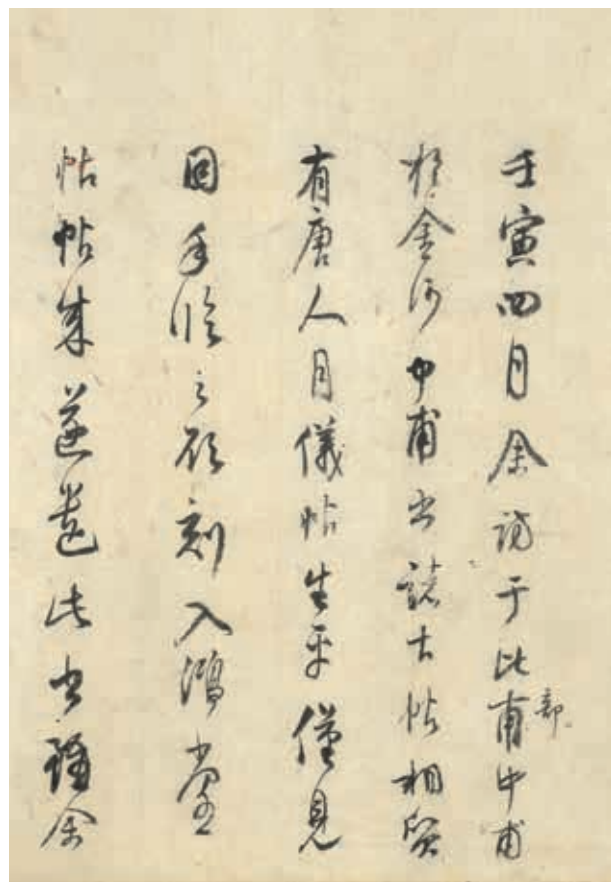


圖10 明 董其昌 臨月儀帖 幅末自跋第一則局部 國立故宮博物院藏

余所臨做，實與真帖頗肖似，第不知唐名賢為誰，殆元和（中唐憲宗元和年間，806-820）以後手也。董其昌記。」（圖10）壬寅，明萬曆三十年（1602），時董四十八歲。王肯堂《鬱岡齋墨妙》刻本刊成於萬曆三十九年（1611），



圖11 清 高宗宸翰 冊 國立故宮博物院藏

則其所見當為宋秘閣刻本，或以為董所見乃唐人寫本，今參校各本「四月孟夏」下，唐寫本「沉夏時暄炎，風漸扇」，宋拓、明拓、董臨均作「沉夏時暄炎，光風轉扇」，唐寫本「炎」下奪一「光」字，「漸扇」諸本作「轉扇」，顯然董之臨書，乃從宋拓本而非唐寫本。其餘例證尚多，分見各月比較之細說，茲不贅。其二：「月儀帖本出索靖，後多散佚不傳，此為唐人擬作者，筆法亦宗索靖。觀其虛和天矯，間有豹奴遺意。大都為章草者，必兼右軍乃合，不則宋克輩耳。己未七月重觀題。去臨書時十八年矣。其昌。」己未，萬曆四十六年（1619），時董六十五歲。

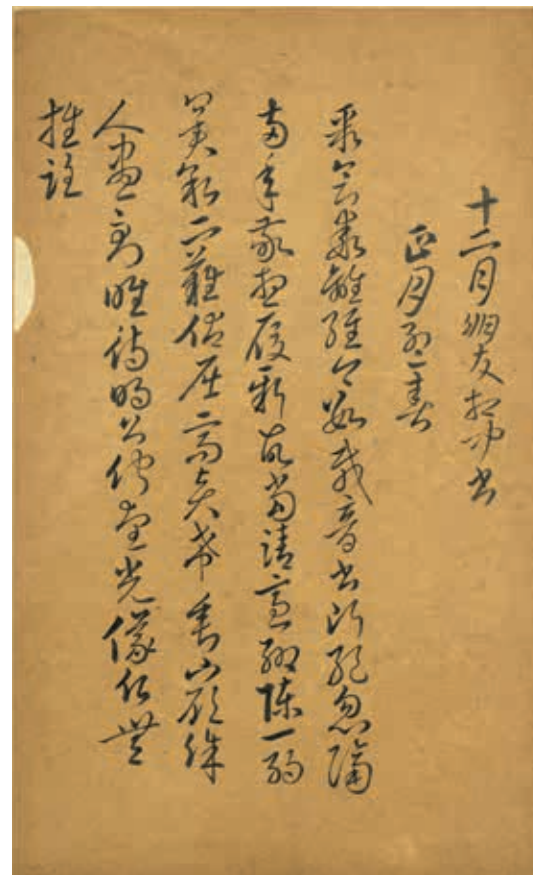


圖12 清 乾隆墨蹟（二） 書唐人擬作索靖《月儀帖》 冊 國立故宮博物院藏

五、清乾隆時映摹本

封面籤題「高宗宸翰」，原作凡四冊，依書中各篇臨作之末題記，知為乾隆甲戌至乙亥兩年間所書（乾隆十九至二十年，1754-1755）；故宮重新訂名為《清乾隆墨蹟》（一）至（四），《十二月朋友相聞書》收錄於第二冊。（圖11、12）與上述唐寫、宋拓、明拓、董臨諸本細校後，確證此本當是宋拓或明拓之映摹本，故其點畫粗細、位置、各字間距，均與拓本極為相近，此絕非一般對臨（董書即是對臨漫書，故差異處極多）所能辦到，而其為精謹耗時之細作工夫，亦當非乾隆老爺腕力所能達成，自來皇帝代筆人甚多，也不意外，但故宮

標示此帖成《乾隆臨董臨唐月儀帖》，則大概是因在朋友相聞書的十二月帖子後，大臣又映摹了上舉董書的兩個後跋，緣此之故，極易誤以為前面的朋友相聞書也是臨董的，應予更正。

唐人《十二月朋友相聞書》原文為：「正月孟春。聚會乖離 經今數載 音書斷絕 忽隔兩年 敬想履新 故當清適 聊陳一酌 冀敘二難 仰屈高賢 希垂下顧 餘人盡到 唯待明公 佇望光儀 願無推距」

註譯：

正月孟春：唐時用農曆，春夏秋冬四季，各有三個月，以孟仲季標示先後，故正月是「孟春」、二月是「仲春」、三月是「季春」。聚會乖離，經今數載：自相聚後離別，已經數年。「乖離」，即分離相違。「經今」，一本作「雖經」。音書斷絕，忽隔兩年：音訊斷絕，忽忽也已兩年。敬想履新，故當清適：我恭敬地遙想您新年新官上任，一定得心應手，優遊勝任而清閒。「履新」，有兩義，一指時逢新的一年。《新唐書·禮樂志九》：「在位者皆再拜，宣制曰：『履新之慶，與公等同之。』」明唐寅《正旦大明殿早朝》詩：「履新萬國朝元日，堯德無名祝莘封。」一指官吏接任新職。《文明小史·第六回》：「新委的是傅祝登傅大人，不日就來履新。」即赴任新職。「清適」，適應新工作而清閒不忙碌。日語沿用中國古語，清適（せいてき）見於其書信用語，指健康，平安。聊陳一酌，冀敘二難：姑且設宴，邀您來一酌（飲酒）以敘舊。「冀敘二難」，賢主人與嘉賓，因兩者難兼得，故稱為「二難」。仰屈高賢，希垂下顧：仰望您高明賢達，冀能垂顧、屈就蒞臨寒齋。餘人盡到，唯待明公：其他人都已講好來此一敘，大家都殷望您能應允到來。「明公」，對有名位者的尊稱。佇望光儀，願無推距：等待、期盼著您的光臨，希望不要有任何推託

的理由拒絕我的邀請。「光儀」，光彩的儀容。稱人容貌的敬詞，猶言尊顏。「推距」，一作推託。

正月孟春共十四句，故宮藏唐人《月儀帖》缺佚，以下五個版本今均為故宮所藏。（表一）

諸本校語：

一、參比上述諸本，可知所謂《清乾隆臨董臨唐月儀帖》，實為臨寫《宋拓秘閣帖》，從字形比對清楚可知，如標題「相聞」、本文第二行「斷絕忽隔」、第三行「履新、故當」、第四行「冀敘、希垂下顧、餘」、第五行「佇望」、第六行「推距」。尤以第六行「推距」，董臨本縮擠於第五行末，又擅自改字為「推阻」，此皆極明顯之差異。乾隆臨唐《月儀帖》，雖於十二月末尾，有其鈔臨董臨本之自跋二則，但其本文，則直接取法宋拓本，非臨董書，可以由此比對清楚確知。

二、第三行「敬想履新，故當請適」，「請適」二字不辭，當是「清適」之形近訛書。晉陸雲《請吳王引師友文學觀書問道又啓》：「臣前啓可與師友文學觀書論道，今又天時清適，正是講誦之日。」又尺牘常見類似「福躬健勝，闔潭清適」之頌辭，如林逋〈致瑄兄座主尺牘〉：「秋涼，體履清適。」米芾〈五月四日〉帖：「芾啓：蒙書為尉（通慰），審道味清適。」可證。「清」字左三點水的第二點若略平寫便成「請」字，原拓似已訛書，董臨不顧文義更作實「請」字訛形，乾隆似乎發現此誤謬，故刻意調整了第二點角度，識見高於董書。

三、第六行「願無推距」，「推距」二字，董書改作「推阻」。「推距」實為「推拒」的訛寫。推拒，即推却拒絕。《南史·

朱異傳》：「四方餉饋，曾無推拒，故遠近莫不忿疾。」《初刻拍案驚奇·卷二十六》：「杜氏雖推拒一番，不覺也有些興動。」即推辭、推托之意。同義詞也作「推阻」。明高明《琵琶記·伯喈牛小姐賞月》：「今夜中秋，月色可愛，我請你玩賞一番，你沒事，推阻做什麼？」《三國演義·第二八回》：「此人是備同宗，備往說之，必無推阻。」可知董書未看清拓本，把右旁看成「且」形，左旁看作「阜」形，自依文義推想，便生出「阻」字了！

俗語說「草字出了格，神仙認不得」（王少堂《武松》）！在閱讀草書的當下，觀者或驚喜其龍飛鳳舞、奔蛇走虺，卻又會因其逸出軌範，有辨識維艱之苦。作為供學子臨習，欲廣泛流傳的書儀範本，其字形的「標準」程度自應比顛張狂素的自由表現高出許多，猶如智永作《真草千字文》，這書儀性質的唐人《十二月朋友相聞書》墨跡原本上，也附加小楷釋文，其作為草書與尺牘教育的推廣用途清楚可知。但是晉葛洪《抱朴子·遐覽》：「符誤者不但無益，將能有害也。書字人知之，猶尚寫之多誤，故諺曰：『書三寫，魚成魯，虛成虎。』」唐馬總《意林·四十卷》：「諺云：『書三寫，魚成魯，虛成虎。』亦如神符，今用少驗。」《古諺》也說「書經三寫，烏焉成馬」。《埤雅》則說「寫九寫而成烏，虎三寫而為帝」。自古以來，「魯魚亥豕」、「晉師三豕涉河」之訛寫層出不窮，究其因多在形近訛誤與同音假借（寫別字），若能明瞭字源與草字演化規律，則其訛變不難察覺也。

茲舉「正月孟春」較難辨識的草字：斷、新、賢、顧、願五字，上溯篆隸之源，下探漢魏晉草寫之變，以明《月儀帖》諸本草形之來由，希望對不熟悉草書的讀者有所幫助。（表二）

結語

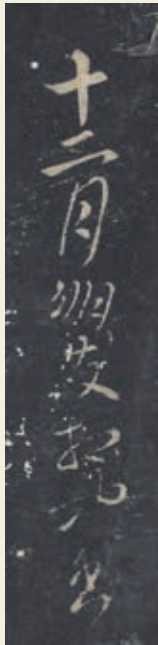
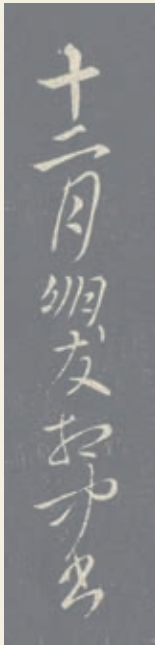
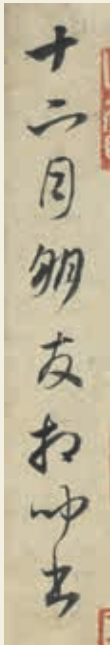
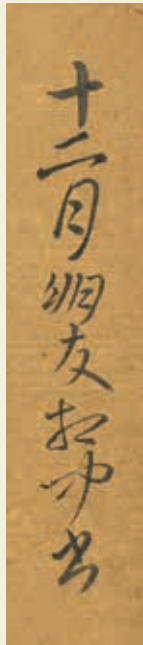
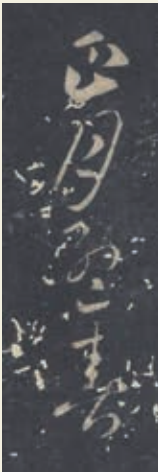
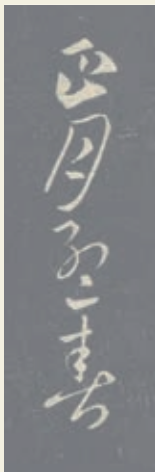
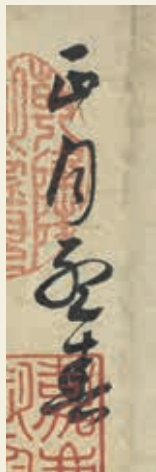
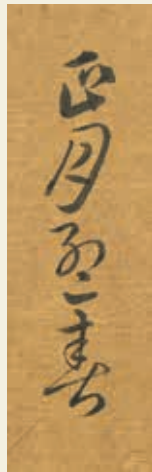
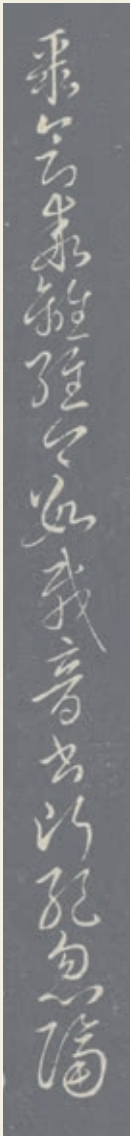
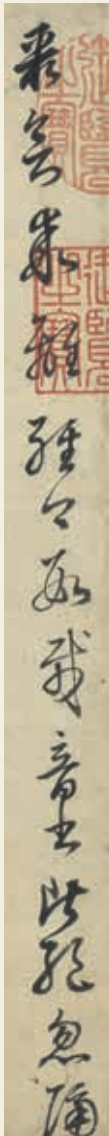
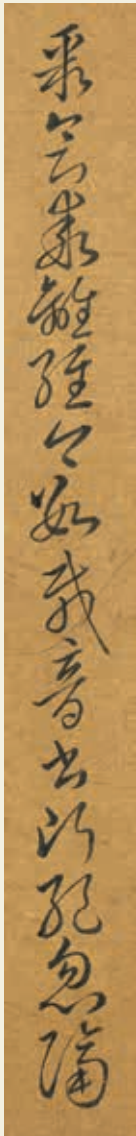
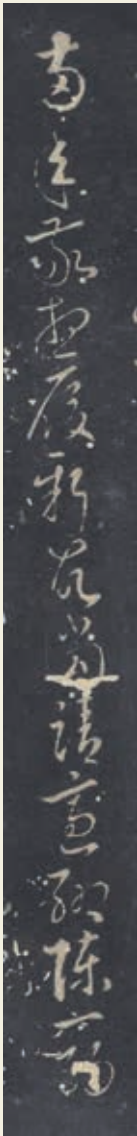
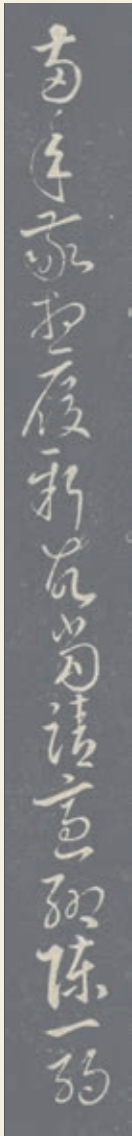
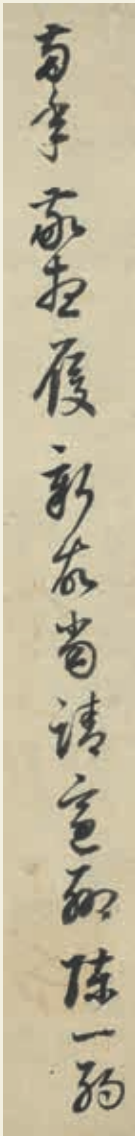
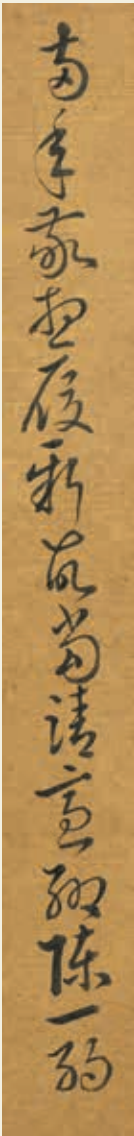
《十二月朋友相聞書》，有唐寫、宋拓、明拓、董臨、乾隆摹諸本，均見存於故宮博物院，因其草書之美、文辭之雅，可以讓今人回思一千五百年前古人尺牘翰札的軌範，因此不揣鄙陋，在逐字逐行細細排比各本異同後，再詳加註、譯，嘗試以口語解說其文本意涵，更針對其草字寫法之較不易辨識者，從字源演變角度加以詳析，希望讀者能藉此了解尺牘用辭，也確知草形演化之由，增加記憶草書的能力。又舉「正月孟春」較難辨識的草字：斷、新、賢、顧、願五字，詳查其形體演變歷史，以明《月儀帖》諸本草形寫法，俾對不熟悉草書的讀者有所助益。

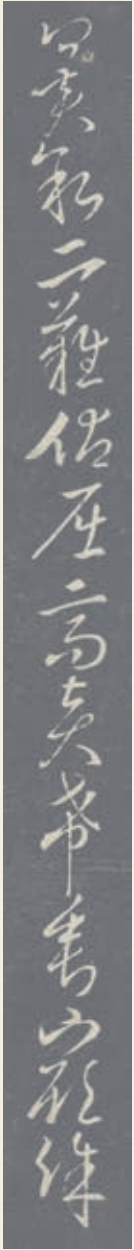
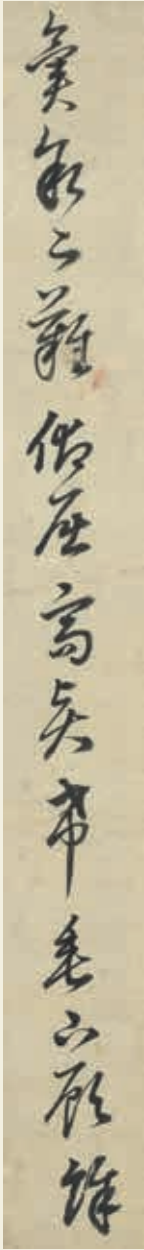
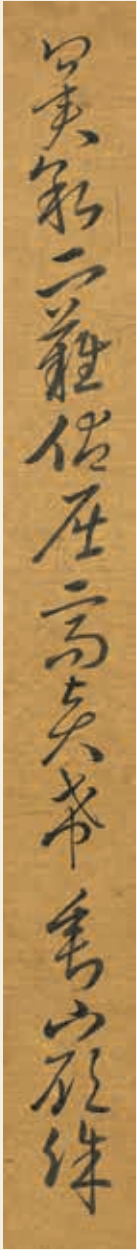
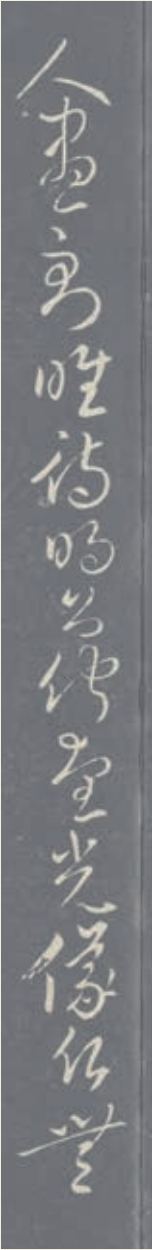
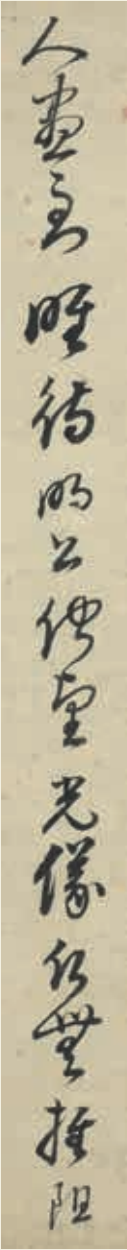
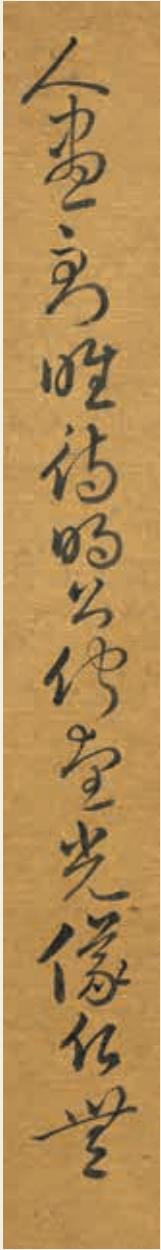
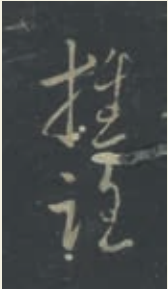
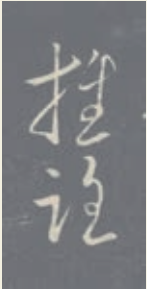
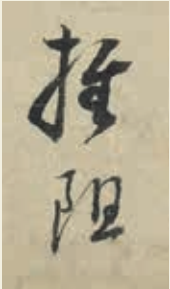
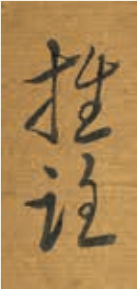
作者任職於本院教育展覽處

註釋

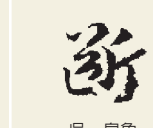
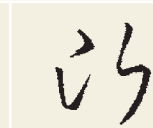
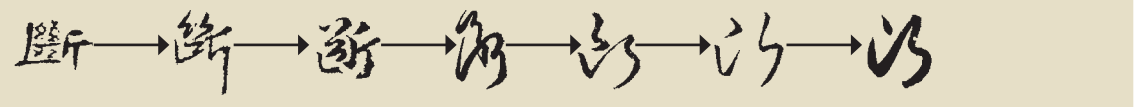
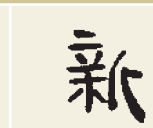
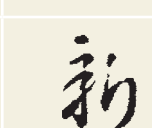
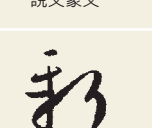
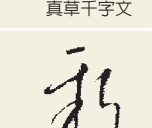
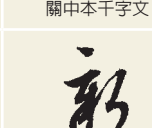
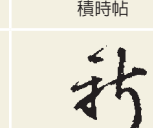
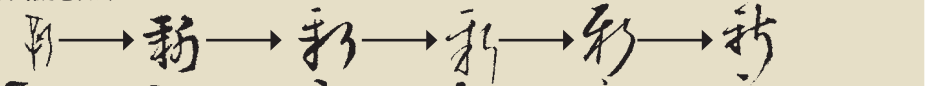
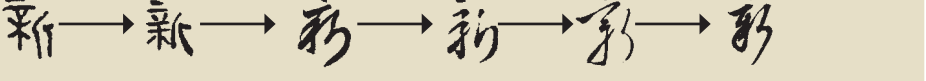
1. 這兩封書信的內容，大體可以分為兩部分，第一部分是向兄長與母親問安，徵詢姑姊是否平安生產，匯報自己正在淮陽打仗，並向家人報平安等等，第二部分說自己缺衣少錢，希望家裡能夠火速寄衣寄錢，不然「即死矣」。
2. 語譯：寫信給人，收到的都如獲至寶，仔細珍藏，以為榮耀。
3. 語譯：北海靖王劉興，善草書，尺牘甚美，聲名遠播。當生病臥床時，東漢光武帝怕沒能再見到他的書跡，便命快馬傳驛去拜訪他，索求草字尺牘書札十件。
4. 語譯：所寫的書信，因為文辭優雅、草字流美，往往成為學習的典範。
5. 《急就篇》是西漢元帝時黃門令史游為兒童識字所編的識字課本，一名《急就章》。
6. 語譯：謝安一向善寫草書而輕視王獻之的字，獻之曾經寫了一件非常滿意的尺牘寄給謝，竊以為一定會被好好珍藏，不料謝竟以同一張信紙的背面作答回覆，獻之因此十分憾恨。
7. 王三慶，〈故宮藏本《唐人十二月相聞書》研究〉，《遨遊在中古文化的場域——六朝唐宋學術研討會論文集》（臺北：里仁書局，2004），頁 389-433。
8. 同前註。

表一 正月孟春版本對照

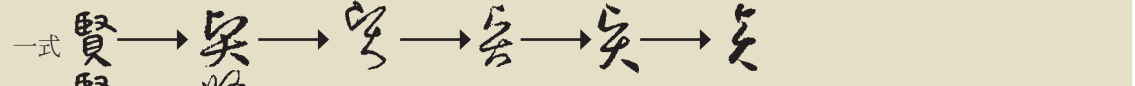
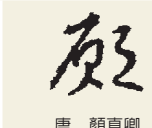
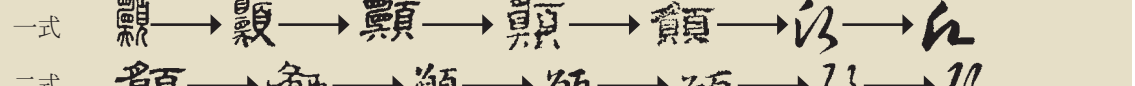
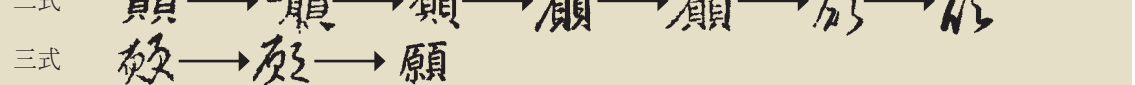
宋拓秘閣帖 (宋刻本)	明鬱岡齋刻本 (明刻本)	明董其昌臨 唐月儀帖 (董臨本)	清乾隆臨董臨 唐月儀帖 (清摹本)	宋拓秘閣帖 (宋刻本)	明鬱岡齋刻本 (明刻本)	明董其昌臨 唐月儀帖 (董臨本)	清乾隆臨董臨 唐月儀帖 (清摹本)	宋拓秘閣帖 (宋刻本)	明鬱岡齋刻本 (明刻本)	明董其昌臨 唐月儀帖 (董臨本)	清乾隆臨董臨 唐月儀帖 (清摹本)				
															
標題說明：「友」字兩刻本右上均有一點，董臨本與清摹本皆無。「聞」字諸本寫法較怪，董臨本作了調整，較易辨識。清摹本與宋刻、明刻兩本之筆畫粗細、位置角度，乃至字與字之間的距離，均極為逼近（偶因觀察不慎，亦有誤失，詳後），顯然不是對臨所能辦到，應該是將宋或明拓本置於紙下，投光映寫，才能讓粗細角度、間距，都如此接近。與董氏意臨方式截然不同，而這樣的費工細活，當非乾隆自為，而是由臣工所代勞，所以此本恐不宜名曰「清乾隆臨董臨唐月儀帖」，一非「乾隆」所書，二非「臨」寫而是映摹，三非取則於「董臨」本，故本文姑以「清摹本」稱之。 第一行說明：「孟」字下「皿」形，刻本草省似「二」而左起猶有曲筆，董臨本修正調整似「2」，較易辨識。清摹本則缺曲頭，失摹成「二」了。「春」字董臨本亦有調整。 第二行說明：「載」字、「斷」字寫法極省。「隔」字右旁，董臨本均有調整變化。								第三行說明：「履」字右旁、「新」字左旁、「當」字內厶、「適」字中下，董臨本均有調整變化。「請」字依文義應是「清適」之「清」，左旁「水」點第二筆刻本寫法略平，董臨本不察，竟訛作「言」旁，清摹本則調整「水」點第二筆傾斜，使字形更確實成「清」字。							

宋拓秘閣帖 (宋刻本)	明鬱岡齋刻本 (明刻本)	明董其昌臨 唐月儀帖 (董臨本)	清乾隆臨董臨 唐月儀帖 (清摹本)	宋拓秘閣帖 (宋刻本)	明鬱岡齋刻本 (明刻本)	明董其昌臨 唐月儀帖 (董臨本)	清乾隆臨董臨 唐月儀帖 (清摹本)	宋拓秘閣帖 (宋刻本)	明鬱岡齋刻本 (明刻本)	明董其昌臨 唐月儀帖 (董臨本)	清乾隆臨董臨 唐月儀帖 (清摹本)
											
第四行說明：「冀」字上部、「仰」字右旁、「垂」字橫畫、「顧」字左下、「餘」字食旁，董臨本均有調整變化。尤以「冀」字上部與「顧」字左下差異最大。而清摹本均不與董同，乃逼似於兩刻本，可知絕非「臨董」之作。				第五行說明：「唯」字、「望」字上部，董臨本均有調整變化。「儀」字左丿刻本有飛白，清摹本失摹。「顧」字簡化甚大，清摹本於左下曲筆略有粗細不同。				第六行說明：「推距」，董臨本較大不同，大概因拓本不清楚，原先空著，最後以文義推之，補了「阻」字，所以墨色較淡，「二月仲春」的「搖」字左旁、「盤」字：「三月季春」的「意」字，都是類此留空後補的狀況，故字形大小、位置、墨色濃淡，多有差異。 ※ 董書僅五行，末二字其他本書於第六行，茲再複製列出董書以資比較。			

表二 正月孟春草字辨析

斷					
 秦 雲夢睡虎地秦簡	 前漢 銀雀山竹簡	 說文篆文	 後漢 石門頌	 西晉 石定墓誌	 吳 皇象急就章
 東晉 王羲之興福寺斷碑	 東晉 王廙	 東晉 王羲之淳化閣帖	 唐 孫過庭書譜	 唐 月儀帖	 唐 月儀帖（鬱岡齋帖）
說明：斷字，從斤從絕（古文）會意，「絕」古文從刀割斷二絲，本即有斷絕義，加斤旁分化成「斷」字。草寫省變，左旁連續簡省，至最簡以一點代之。「斷」字草書形體簡化演變序列擬想如下： 					
新					
 殷 甲骨文	 西周 散氏盤	 西周 金文	 春秋 侯馬盟書	 戰國 包山楚簡	 秦 雲夢睡虎地秦簡
 說文篆文	 漢 居延漢簡	 吳 皇象急就章	 隋 智永真草千字文	 隋 智永關中本千字文	 唐 虞世南褚時帖
 唐 歐陽詢草書千字文	 唐 孫過庭草書千字文	 唐 懷素草書千字文	 唐 月儀帖（鬱岡齋帖）	 董臨月儀帖	 平安 傳藤原行成關戶本和漢朗詠集
說明：新字，本從辛刀與斧斤以砍斷樹木，所取之木材即為「薪」火之用，乃「薪」之本字。左旁上辛、下木草寫連筆省簡，「辛」字上或有點或省點。各刻本與董臨《月儀帖》，正是取源於無點和有點兩形。「新」字草書形體簡化演變序列擬想如下： 左上無點之「新」  左上有點之「新」 					

* 圖片取自二玄社編集部編，《大書源》，東京：二玄社，2007，頁1236、1239、2544、2904、2907。

賢					
 說文篆文	 秦 雲夢睡虎地秦簡	 西晉 索靖月儀帖	 東晉 王獻之	 唐 張旭古詩四帖	 東晉 王羲之集字聖教序
說明：賢字，從貝，叡聲，「叡」字本象手（引弓弦）附於目旁（欲射箭）之形，射事需要意志堅定沉著，故為「堅」固之本字。而善射者往往受賞以貝，故加貝另造出「賢」字，以表賢能之意。射禮以射中為賢，即此之義。一式「賢」字草寫，左上之「臣」由點代法概括右邊連曲筆；右上之「又」因連寫變反「<」形，後更簡為一折；下部的「貝」行筆存左省右旁，遂成「大」形。二式行書，左上之「臣」草省似二豎連筆，其餘不省。「賢」字行草書形體簡化演變序列擬想如下： 一式  二式 					
顧					
 說文篆文	 東晉 王羲之興福寺斷碑	 唐 褚遂良枯樹賦	 唐 歐陽通道因法師碑	 隋 智永真草千字文	 唐 懷素草書千字文
說明：顧字，從頁，雇聲，「雇」旁簡化，其下之「隹」以一筆帶過，董臨本用此形。厥後愈加連省，將「戶」之「口」形與其下之直，連成曲筆連帶，至《月儀帖》刻本更省作直下。「顧」字草書形體簡化演變序列擬想如下： 					
願					
 說文篆文	 東晉 王獻之洛神賦十三行	 東晉 王羲之興福寺斷碑	 唐 月儀帖	 唐 顏真卿爭坐位稿	 唐 顏真卿顏氏家廟碑
說明：願字，從頁，𩇛聲，𩇛象人（下從大）隔水相望，故從兩目間隔一水，引申為願望，期盼之意。當為「願」望的本字。後加「頁」旁成𩇛，以增頭腦思念願欲義。秦漢間出現以「原」作聲符的「願」，但仍罕用。𩇛的左旁傳寫簡省，上訛似「月」「夕」，下訛為「貝」「貝」，更省為「厂」下「貝」，以形近「原」又音近𩇛，至唐後遂多改為從頁原聲的「願」形了。唐《月儀帖》刻本臨本均沿用第一式之寫法。 一式  二式  三式 